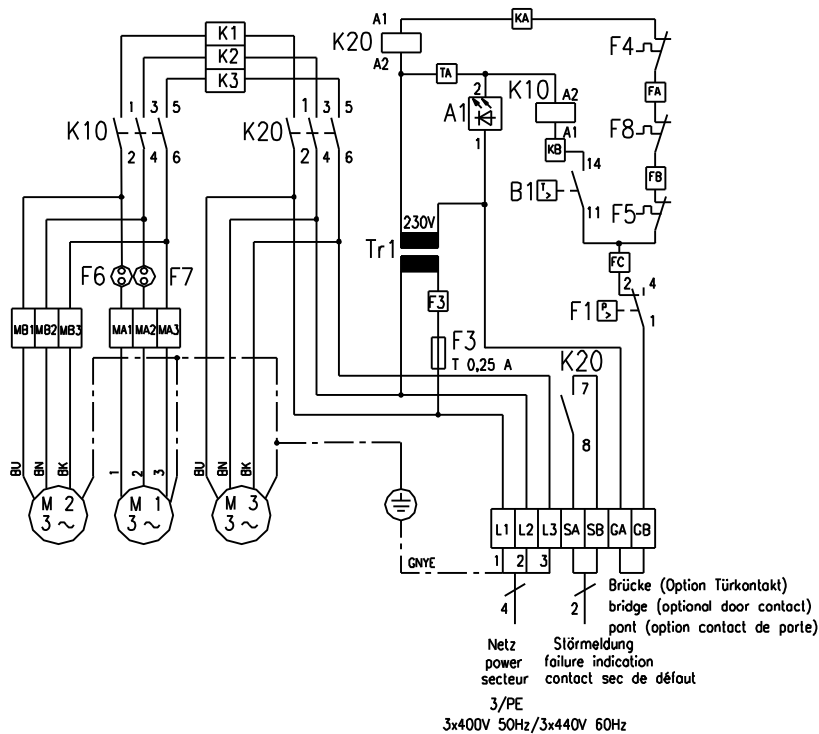


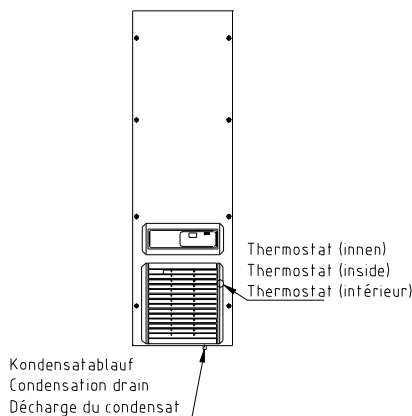
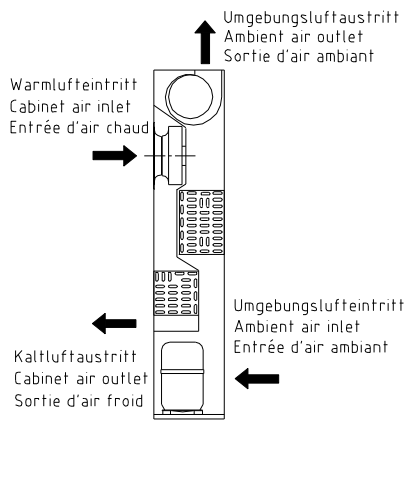
Schaltplan / Circuit Diagram / Schéma Électrique



- A1 Netzanzeige / mains-indication / témoin de marche
 - B1 Thermostat / thermostat / thermostat
 - F1 Hochdruckpressostat / high pressurestat / pressostat haute pression
 - F3 Steuersicherung / fuse / fusible
 - F4 *) Motorschutz Verflüssiger Ventilator / motor protection condenser fan / protection ventilateur du condenseur
 - F5 *) Motorschutz Verdampfer Ventilator / motor protection evaporator fan / protection ventilateur de l'évaporateur
 - F6,F7 Motorschutz Verdichter / motor protection compressor / protection du compresseur
 - F8 Thermoschutz / thermal motor protection / thermique protction du moteur
 - K1 Schütz Verdichter / contactor compressor / contacteur du compresseur
 - K2 Potentialfreier Kontakt, Netzschütz / potential-free NO contact / contact sec, N/O
 - M1 Verdichter / compressor / compresseur
 - M2 Verflüssiger- Ventilator / condenser fan / ventilateur du condenseur
 - M3 Verdampfer- Ventilator / evaporator fan / ventilateur de l'évaporateur
 - Tr1 Steuertransformator / control transformer / transformateur de contrôle
 - X1 Klemmenleiste / terminal board / bornier de raccordement
- *) entfällt bei internem Motorschutz / not valid for internal motor protection / disparaît lorsqu'il y a une protection interne

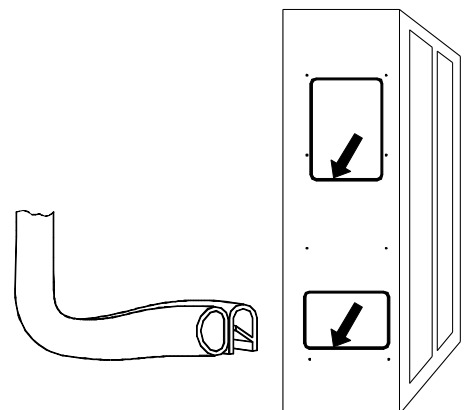
009a

Luftstrom-Prinzipbild / Airflow Principle /
Principe le circuit d'air



Dichtung / Sealing / Joint

(Vorderansicht Schaltschrank /
front view switch cabinet /
vue frontale armoire de commande)



Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques Techniques

Model	DTS 7441	DTS 7541
Kältetechnische Daten / Cooling data / Performances		
Kälteleistung bei A35/A35 / Cooling capacity at A35/A35 / Puissance de réfrigération A35/A35 *	1800 W	2500 W
Kälteleistung bei A50/A35 / Cooling capacity at A50/A35 / Puissance de réfrigération A50/A35 *	1300 W	1600 W
Kältemittel-Typ / Refrigerent type / Liquide réfrigérant *	R 134a	
Kältemittelmenge / Refrigerent amount / Liquide quantité *	790 g	790 g
Thermostateinstellung, Verdichter (werkseitig eingestellt) / Thermostat setting, Compressor (factory set) / Thermostat, Compresseur (pré-réglage en fabrique)	+35°C	+35°C
Umgebungslufttemperatur / Ambient air temperature / Température ambiante	+15°C ... +55°C	+15°C ... +55°C
Schaltschrank-Innentemp. / Enclosure internal temp. / Température intérieur de l'armoire	+25°C ... +45°C	+25°C ... +45°C
Luftvolumenstrom, äußerer Kreislauf / Air volume, external circulation / Volume courant d'air, extérieur circulation	900 m³/h	900 m³/h
Luftvolumenstrom, innerer Kreislauf / Air volume, internal circulation / Volume courant d'air, intérieur circulation	720 m³/h	720 m³/h
Kondensatabscheidung / Condensation discharge / Protection anti-condensat	Kondensatablauf / Drain of condensat / Décharge du condensat	
Schalldruckpegel (1m) / Noise level (1m) / Puissance sonore (1m)	≤ 64 dB(A)	≤ 64 dB(A)
Elektrische Kenndaten / Electrical data / Caractéristiques électriques		
Nennspannung / Rated voltage / Tension nominale *	3 x 400 V / 3 x 440 V	3 x 400 V / 3 x 440 V
Nennfrequenz / Mains frequency / Fréquence nominale *	50 Hz / 60 Hz	50 Hz / 60 Hz
Funktionsbereich / Operating range / Tolérance	360V - 440V / 396V - 484V	360V - 440V / 396V - 484V
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance électrique consommée *	880 W	1300 W
Stromaufnahme / Current capacity / Intensité *	1,5 / 2,6 A	2,2 / 3,4 A
Einschaltstrom / Starting current / Intensité de pointe *	8,9 A	10,5 A
Anschlußkabel / Line cord / Câble de connexion	4-adriges Kabel / 4-lines cable / 4-ligne câble	
Abmessungen / Dimensions / Dimensions		
Höhe / Height / Hauteur	1350 mm	1350 mm
Breite / Width / Largeur	400 mm	400 mm
Tiefe / Depth / Profondeur	272 mm	272 mm
Gewicht / Weight / Poids	62 kg	71 kg
Einbaulage / Installation attitude / Position	senkrecht / vertical / verticale	
Gerätekonstruktion / Unit construction / Carrosserie	Standard: Stahlblech/ steel/ Acier Option: Edelstahl, Aluminium/ Stainless, Aluminium/ Acier inoxydable, Aluminium	
Korrosionsschutz / Corrosion protection / Protection anti-corrosion	Standard: verzinkt, elektrostatisch pulverbeschichtet (200°C) RAL 7032 galvanized, electrostatically powder coated (200°C) RAL 7032 Zingué, laqué à four chaud (200°C) RAL 7032 Option: Edelstahl, Aluminium/ Stainless, Aluminium/ Acier inoxydable, Aluminium	
Schutzart / Protection classification / Type de protection	IP 54 gegenüber dem Schaltschrank (EN 60529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 34 gegenüber der Umgebung (EN 60 529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 54 against the enclosure (EN 60529), under correct operating conditions IP 34 against the environment (EN 60529), under correct operating conditions IP 54 par rapport à l'armoire (EN 60529), à correct utilisation IP 34 par rapport à l'environnement (EN 60529), à correct utilisation	

* Daten auf Typschild / ID Plate Information / Information de plaque

Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die *Pfannenberg*-Teilenummer an. Please order your spare parts only with the *Pfannenberg*-parts-number. Lors d'une commande, utilisez SVP la référence *Pfannenberg* cidessous.

Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	011 100 220	Kleinschutz / Relay / Relais	030 670 000
Externer Lüfter / External fan / Ventilateur extérieure	011 146 020	DTS 7441:Verdichter / Compressor / Compresseur	012 200 010
Thermostat / Thermostat / Thermostat	030 600 202	DTS 7541:Verdichter / Compressor / Compresseur	012 200 040

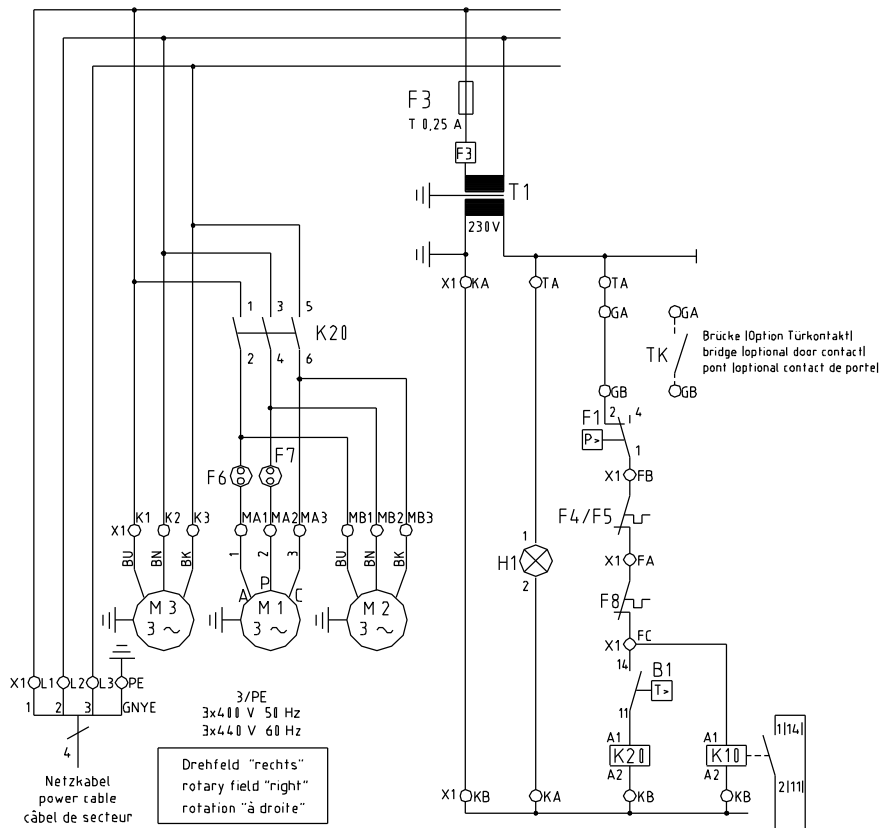
Vor der Montage ist zu beachten, daß der Abstand der Geräte zueinander bzw. zur Wand mindestens 200 mm beträgt; Luftein- und -austritte innen nicht verbaut sind.

Prior to mounting, ensure that: the separation of the units from one another and from the wall should not be less than 200 mm; air inlet and outlet are not obstructed on the inside of the enclosure.

Avant de procéder au montage s'assurer que: un écartement d'au moins 200 mm soit respecté entre les différents appareils et entre les appareils et le mur; l'arrivée et la sortie d'air ne soient pas obstruées à l'intérieur de l'armoire.



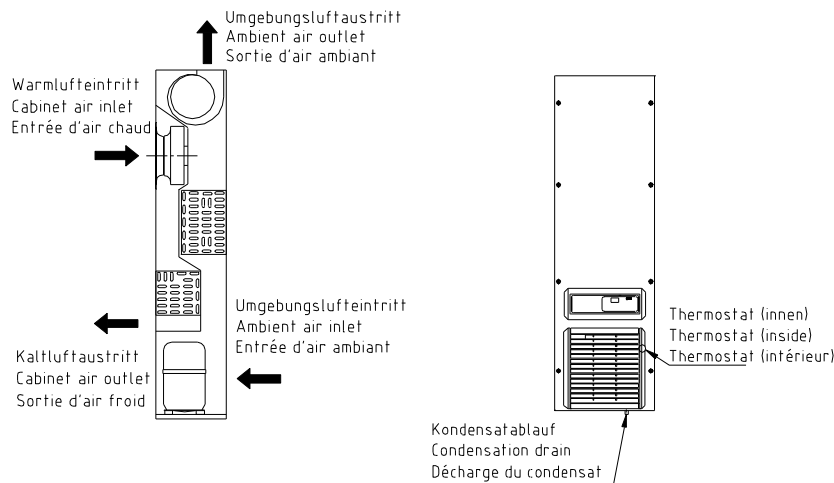
Schaltplan / Circuit Diagram / Schéma Électrique



- B1 Thermostat / thermostat / thermostat
- F1 Hochdruckpressostat / high pressurestat / pressostat haute pression
- F3 Steuersicherung / fuse / fusible
- F4/F5 x1 Motorschutz Verflüssiger Ventilator / motor protection condenser fan / protection ventilateur du condenseur
- F6,F7 Motorschutz Verdichter / motor protection compressor / protection du compresseur
- F8 Thermoschutz Verdichter / thermal motor protection compressor / thermique protection du moteur du compresseur
- H1 Betriebsleuchte "Ein" / indicator lamp "ON" / indicateur de marche
- K10 Potentialfreier Kontakt / potential-free N0 contact / contact sec, N/O
- K20 Schütz Verdichter / contactor compressor / contacteur du compresseur
- M1 Verdichter / compressor / compresseur
- M2 Verflüssiger- Ventilator / condenser fan / ventilateur du condenseur
- M3 Verdampfer- Ventilator / evaporator fan / ventilateur de l'évaporateur
- TK externer Türkontaktschalter / external door contact / externe contact de porte
- Tr1 Steuertransformator / control transformer / transformateur de contrôle
- X1 Platine / PCB / platine

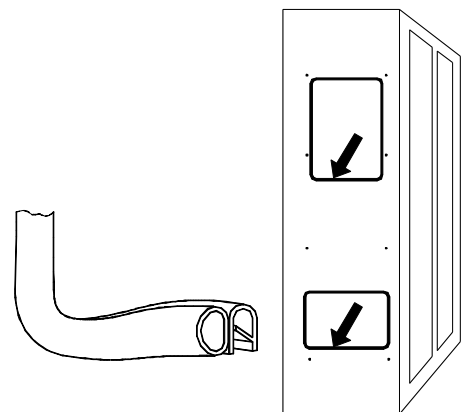
069

Luftstrom-Prinzipbild / Airflow Principle / Principe le circuit d'air



Dichtung / Sealing / Joint

(Vorderansicht Schaltschrank / front view switch cabinet / vue frontale armoire de commande)



Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques Techniques

Model	DTS 7441	DTS 7541
Kältetechnische Daten / Cooling data / Performances		
Kälteleistung bei A35/A35 / Cooling capacity at A35/A35 / Puissance de réfrigération A35/A35 *	1800 W	2500 W
Kälteleistung bei A50/A35 / Cooling capacity at A50/A35 / Puissance de réfrigération A50/A35 *	1300 W	1600 W
Kältemittel-Typ / Refrigerent type / Liquide réfrigérant *	R 134a	
Kältemittelmenge / Refrigerent amount / Liquide quantité *	790 g	790 g
Thermostateinstellung, Verdichter (werkseitig eingestellt) / Thermostat setting, Compressor (factory set) / Thermostat, Compresseur (pré-réglage en fabrique)	+35°C	+35°C
Umgebungslufttemperatur / Ambient air temperature / Température ambiante	+15°C . . . +55°C	+15°C . . . +55°C
Schaltschrank-Innentemp. / Enclosure internal temp. / Température intérieur de l'armoire	+25°C . . . +45°C	+25°C . . . +45°C
Luftvolumenstrom, äußerer Kreislauf / Air volume, external circulation / Volume courant d'air, extérieur circulation	900 m³/h	900 m³/h
Luftvolumenstrom, innerer Kreislauf / Air volume, internal circulation / Volume courant d'air, intérieur circulation	720 m³/h	720 m³/h
Kondensatabscheidung / Condensation discharge / Protection anti-condensat	Kondensatablauf / Drain of condensat / Décharge du condensat	
Schalldruckpegel (1m) / Noise level (1m) / Puissance sonore (1m)	≤ 64 dB(A)	≤ 64 dB(A)
Elektrische Kenndaten / Electrical data / Caractéristiques électriques		
Nennspannung / Rated voltage / Tension nominale *	3 x 400 / 440 V	3 x 400 / 440 V
Nennfrequenz / Mains frequency / Fréquence nominale *	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
Funktionsbereich / Operating range / Tolérance	360V - 484V	360V - 484V
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance électrique consommée *	880 W	1300 W
Stromaufnahme / Current capacity / Intensité *	1,5 / 2,6 A	2,2 / 3,4 A
Einschaltstrom / Starting current / Intensité de pointe *	8,9 A	10,5 A
Anschlußkabel / Line cord / Câble de connexion	4-adriges Kabel / 4-lines cable / 4-ligne câble	
Abmessungen / Dimensions / Dimensions		
Höhe / Height / Hauteur	1350 mm	1350 mm
Breite / Width / Largeur	400 mm	400 mm
Tiefe / Depth / Profondeur	272 mm	272 mm
Gewicht / Weight / Poids	62 kg	71 kg
Einbaulage / Installation attitude / Position	senkrecht / vertical / verticale	
Gerätekonstruktion / Unit construction / Carrosserie	Standard: Stahlblech/ steel/ Acier Option: Edelstahl, Aluminium/ Stainless, Aluminium/ Acier inoxydable, Aluminium	
Korrosionsschutz / Corrosion protection / Protection anti-corrosion	Standard: verzinkt, elektrostatisch pulverbeschichtet (200°C) RAL 7032 galvanized, electrostatically powder coated (200°C) RAL 7032 Zingué, laqué à four chaud (200°C) RAL 7032 Option: Edelstahl, Aluminium/ Stainless, Aluminium/ Acier inoxydable, Aluminium	
Schutzart / Protection classification / Type de protection	IP 54 gegenüber dem Schaltschrank (EN 60529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 34 gegenüber der Umgebung (EN 60 529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 54 against the enclosure (EN 60529), under correct operating conditions IP 34 against the environment (EN 60529), under correct operating conditions IP 54 par rapport à l'armoire (EN 60529), à correct utilisation IP 34 par rapport à l'environnement (EN 60529), à correct utilisation	

* Daten auf Typschild / ID Plate Information / Information de plaque

Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die *Pfannenberg*-Teilenummer an. Please order your spare parts only with the *Pfannenberg*-parts-number. Lors d'une commande, utilisez SVP la référence *Pfannenberg* cidessous.

DTS 7441: Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	011 100 220	Kleinschutz / Relay / Relais	030 670 000
DTS 7541: Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	011 103 220	DTS 7441:Verdichter / Compressor / Compresseur	012 200 010
Externer Lüfter / External fan / Ventilateur extérieure	011 146 020	DTS 7541:Verdichter / Compressor / Compresseur	012 200 040
Thermostat / Thermostat / Thermostat	030 600 202		



Vor der Montage ist zu beachten, daß der Abstand der Geräte zueinander bzw. zur Wand mindestens 200 mm beträgt; Luftein- und -austritte innen nicht verbaut sind.

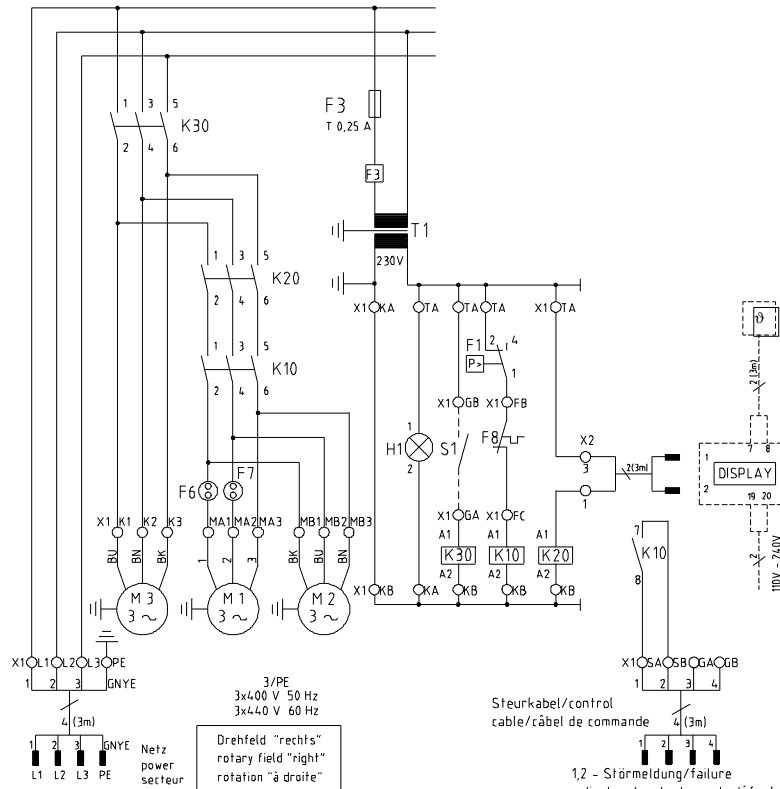
Prior to mounting, ensure that: the separation of the units from one another and from the wall should not be less than 200 mm; air inlet and outlet are not obstructed on the inside of the enclosure.

Avant de procéder au montage s'assurer que: un écartement d'au moins 200 mm soit respecté entre les différents appareils et entre les appareils et le mur; l'arrivée et la sortie d'air ne soient pas obstruées à l'intérieur de l'armoire.

DTS 7441 / 7541 TK

externes Temperaturmodul / external Temperaturmodule / Régulateur de température

Schaltplan / Circuit Diagram / Schéma Électrique

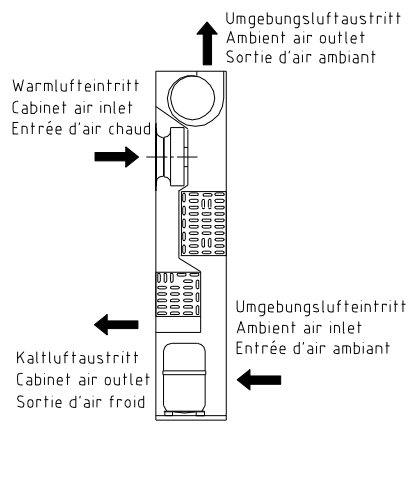


- F1 Hochdruckpressostat / high pressurestat / pressostat haute pression
 F3 Steuersicherung / fuse / fusible
 F6,F7 Motorschutz Verdichter / motor protection compressor / protection du compresseur
 F8 Thermoschutz Verdichter / thermal motor protection compressor / thermique protection du moteur du compresseur
 H1 Betriebsleuchte "Ein" / indicator lamp "ON" / indicateur de marche
 K10 Potentiaalfreier Kontakt / potential-free NO contact / contact sec, N/O
 K20 Schütz Verdichter / contactor compressor / contacteur du compresseur
 K30 Netzschutz / power contactor / secteur contacteur
 M1 Verdichter / compressor / compresseur
 M2 Verflüssiger- Ventilator / condenser fan / ventilateur du condenseur
 M3 Verdampfer- Ventilator / evaporator fan / ventilateur de l'évaporateur
 S1 externer EIN/AUS Schalter / external ON/OFF contact / externe appareil fonctionner/appareil arrêt
 T1 Steuertransformator / control transformer / transformateur de contrôle
 X1 Platine / PCB / platine
 X2 Klemmenleiste / terminal board / bornier de raccordement

EIN/AUS – ON/OFF – appareil fonctionner/appareil arrêt

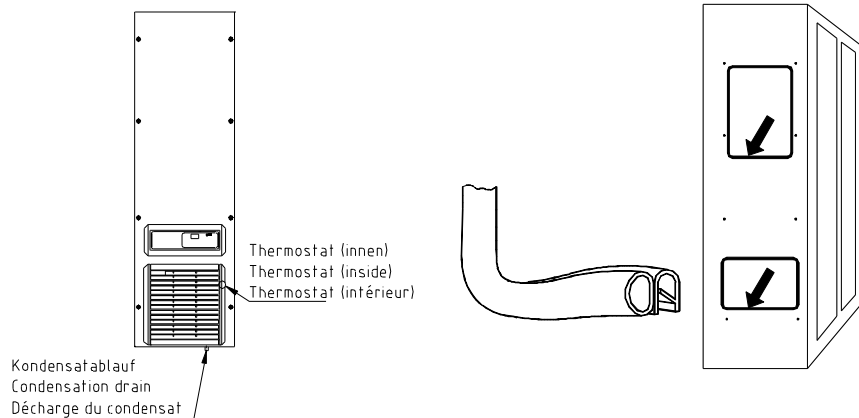
Keine Fremdspannung anlegen / No external voltage / ne pas connecter de tension externe

Luftstrom-Prinzipbild / Airflow Principle / Principe le circuit d'air



Dichtung / Sealing / Joint

(Vorderansicht Schaltschrank / front view switch cabinet / vue frontale armoire de commande)



DTS 7441 / 7541 TK

externes Temperaturmodul / external Temperaturmodule / Régulateur de température

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques Techniques

Model	DTS 7441	DTS 7541
Kältetechnische Daten / Cooling data / Performances		
Kälteleistung bei A35/A35 / Cooling capacity at A35/A35 / Puissance de réfrigération A35/A35 *	1800 W	2500 W
Kälteleistung bei A50/A35 / Cooling capacity at A50/A35 / Puissance de réfrigération A50/A35 *	1300 W	1600 W
Kältemittel-Typ / Refrigerent type / Liquide réfrigérant *	R 134a	
Kältemittelmenge / Refrigerent amount / Liquide quantité *	790 g	790 g
Thermostateinstellung, Verdichter (werkseitig eingestellt) / Thermostat setting, Compressor (factory set) / Thermostat, Compresseur (pré-réglage en fabrique)	+35°C	+35°C
Umgebungslufttemperatur / Ambient air temperature / Température ambiante	+15°C . . . +55°C	+15°C . . . +55°C
Schaltschrank-Innentemp. / Enclosure internal temp. / Température intérieur de l'armoire	+25°C . . . +45°C	+25°C . . . +45°C
Luftvolumenstrom, äußerer Kreislauf / Air volume, external circulation / Volume courant d'air, extérieur circulation	900 m³/h	900 m³/h
Luftvolumenstrom, innerer Kreislauf / Air volume, internal circulation / Volume courant d'air, intérieur circulation	720 m³/h	720 m³/h
Kondensatabscheidung / Condensation discharge / Protection anti-condensat	Kondensatablauf / Drain of condensat / Décharge du condensat	
Schalldruckpegel (1m) / Noise level (1m) / Puissance sonore (1m)	≤ 64 dB(A)	≤ 64 dB(A)
Elektrische Kenndaten / Electrical data / Caractéristiques électriques		
Nennspannung / Rated voltage / Tension nominale *	3 x 400 V / 3 x 440 V	3 x 400 V / 3 x 440 V
Nennfrequenz / Mains frequency / Fréquence nominale *	50 Hz / 60 Hz	50 Hz / 60 Hz
Funktionsbereich / Operating range / Tolérance	360V - 440V / 396V - 484V	360V - 440V / 396V - 484V
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance électrique consommée *	880 W	1300 W
Stromaufnahme / Current capacity / Intensité *	1,5 / 2,6 A	2,2 / 3,4 A
Einschaltstrom / Starting current / Intensité de pointe *	8,9 A	10,5 A
Anschlußkabel / Line cord / Câble de connexion	4-adriges Kabel / 4-lines cable / 4-ligne câble	
Abmessungen / Dimensions / Dimensions		
Höhe / Height / Hauteur	1350 mm	1350 mm
Breite / Width / Largeur	400 mm	400 mm
Tiefe / Depth / Profondeur	272 mm	272 mm
Gewicht / Weight / Poids	62 kg	71 kg
Einbaulage / Installation attitude / Position	senkrecht / vertical / verticale	
Gerätekonstruktion / Unit construction / Carrosserie	Standard: Stahlblech/ steel/ Acier Option: Edelstahl, Aluminium/ Stainless, Aluminium/ Acier inoxydable, Aluminium	
Korrosionsschutz / Corrosion protection / Protection anti-corrosion	Standard: verzinkt, elektrostatisch pulverbeschichtet (200°C) RAL 7032 galvanized, electrostatically powder coated (200°C) RAL 7032 Zingué, laqué à four chaud (200°C) RAL 7032 Option: Edelstahl, Aluminium/ Stainless, Aluminium/ Acier inoxydable, Aluminium	
Schutzart / Protection classification / Type de protection	IP 54 gegenüber dem Schaltschrank (EN 60529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 34 gegenüber der Umgebung (EN 60 529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 54 against the enclosure (EN 60529), under correct operating conditions IP 34 against the environment (EN 60529), under correct operating conditions IP 54 par rapport à l'armoire (EN 60529), à correct utilisation IP 34 par rapport à l'environnement (EN 60529), à correct utilisation	

* Daten auf Typschild / ID Plate Information / Information de plaque

Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die *Pfannenberg*-Teilenummer an. Please order your spare parts only with the *Pfannenberg*-parts-number. Lors d'une commande, utilisez SVP la référence *Pfannenberg* cidessous.

DTS 7441: Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	011 100 220	Kleinschutz / Relay / Relais	030 670 000
DTS 7541: Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	011 101 220	DTS 7441: Verdichter / Compressor / Compresseur	012 200 010
Externer Lüfter / External fan / Ventilateur extérieure	011 146 020	DTS 7541: Verdichter / Compressor / Compresseur	012 200 040
Thermostat / Thermostat / Thermostat	030 600 202	Ext. Temp.regler / external temp.modul / régulateur de température	060 600 250

Vor der Montage ist zu beachten, daß der Abstand der Geräte zueinander bzw. zur Wand mindestens 200 mm beträgt; Luftein- und -austritte innen nicht verbaut sind.

Prior to mounting, ensure that: the separation of the units from one another and from the wall should not be less than 200 mm; air inlet and outlet are not obstructed on the inside of the enclosure.

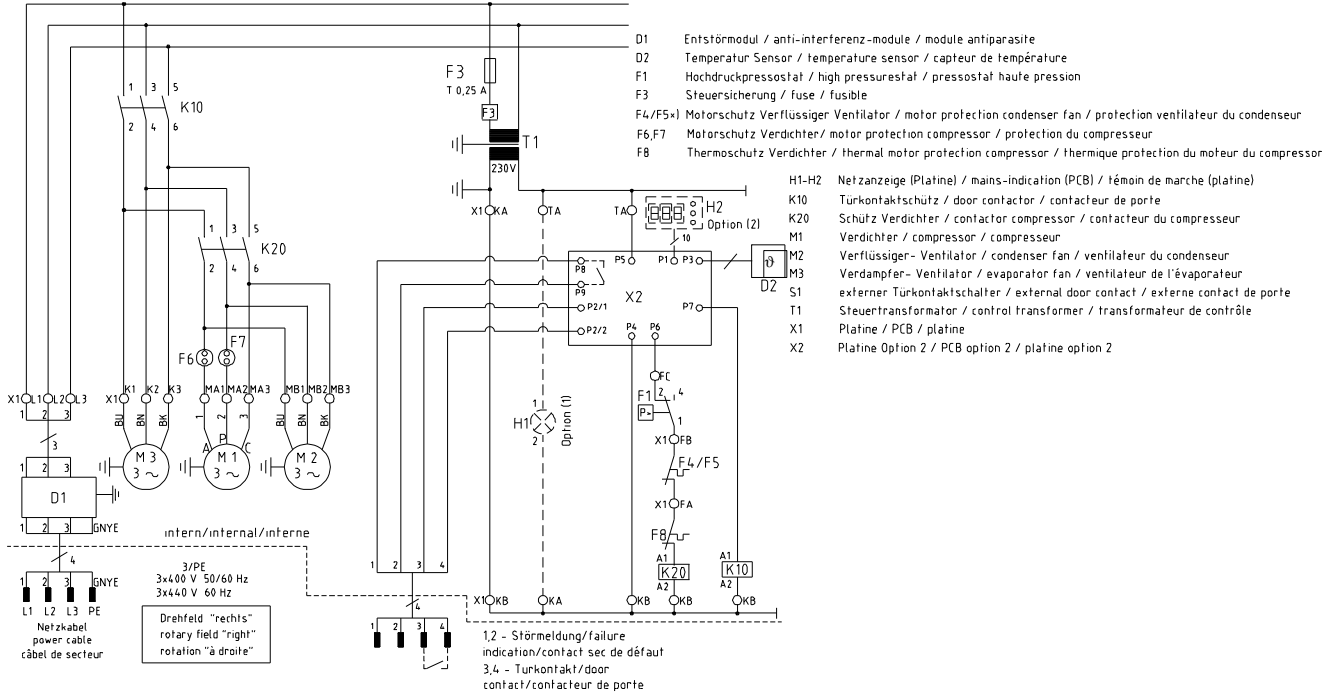
Avant de procéder au montage s'assurer que: un écartement d'au moins 200 mm soit respecté entre les différents appareils et entre les appareils et le mur; l'arrivée et la sortie d'air ne soient pas obstruées à l'intérieur de l'armoire.



DTS 7441 / 7541 TK

externes Temperaturmodul / external Temperaturmodule / Régulateur de température

Schaltplan / Circuit Diagram / Schéma Électrique



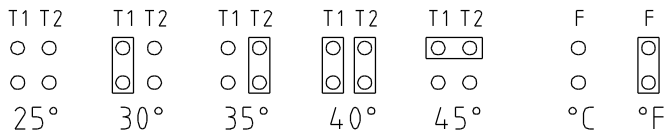
Störmeldung / failure indication / contact sec de défaut

max. 5A / 250V~

Steckbrückenstellung / jumper setting / positionnement de jumper

Temperatur / temperature / température °C

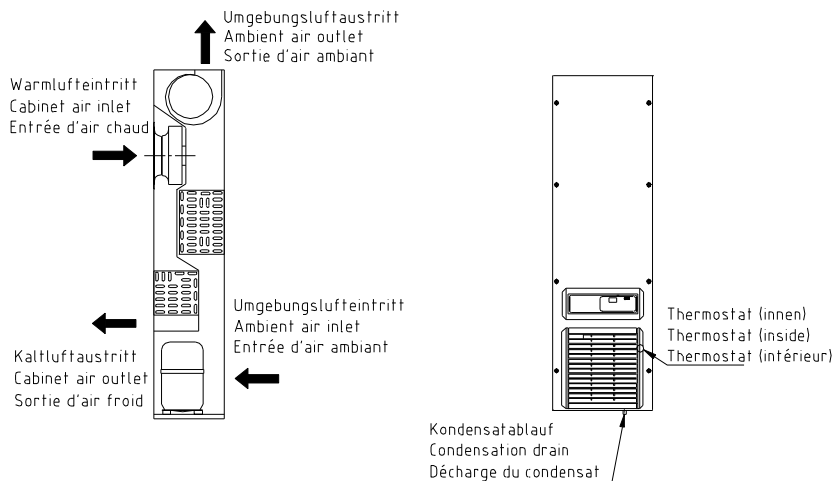
Anzeige der Temp.-einheit / temp. unity indication / unité de température indiquée



Türkontakt / door contact / contacteur de porte

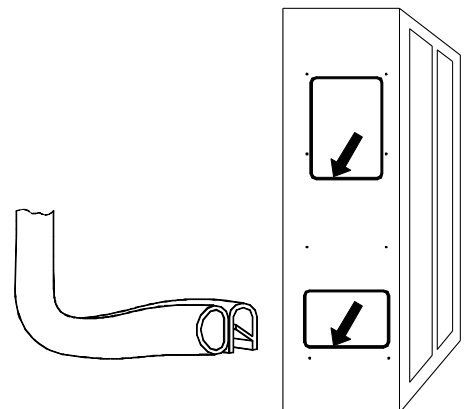
Keine Fremdspannung anlegen / No external voltage / ne pas connecter de tension externe

Luftstrom-Prinzipbild / Airflow Principle / Principe le circuit d'air



Dichtung / Sealing / Joint

(Vorderansicht Schaltschrank / front view switch cabinet / vue frontale armoire de commande)



Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques Techniques

Model	DTS 7441	DTS 7541
Kältetechnische Daten / Cooling data / Performances		
Kälteleistung bei A35/A35 / Cooling capacity at A35/A35 / Puissance de réfrigération A35/A35 *	1800 W	2500 W
Kälteleistung bei A50/A35 / Cooling capacity at A50/A35 / Puissance de réfrigération A50/A35 *	1300 W	1600 W
Kältemittel-Typ / Refrigerent type / Liquide réfrigérant *	R 134a	
Kältemittelmenge / Refrigerent amount / Liquide quantité *	790 g	790 g
Thermostateinstellung, Verdichter (werkseitig eingestellt) / Thermostat setting, Compressor (factory set) / Thermostat, Compresseur (pré-réglage en fabrique)	+35°C	+35°C
Umgebungslufttemperatur / Ambient air temperature / Température ambiante	+15°C ... +55°C	+15°C ... +55°C
Schaltschrank-Innentemp. / Enclosure internal temp. / Température intérieur de l'armoire	+25°C ... +45°C	+25°C ... +45°C
Luftvolumenstrom, äußerer Kreislauf / Air volume, external circulation / Volume courant d'air, extérieur circulation	860 m³/h	860 m³/h
Luftvolumenstrom, innerer Kreislauf / Air volume, internal circulation / Volume courant d'air, intérieur circulation	720 m³/h	720 m³/h
Kondensatabscheidung / Condensation discharge / Protection anti-condensat	Kondensatablauf / Drain of condensat / Décharge du condensat	
Schalldruckpegel (1m) / Noise level (1m) / Puissance sonore (1m)	≤ 64 dB(A)	≤ 64 dB(A)
Elektrische Kenndaten / Electrical data / Caractéristiques électriques		
Nennspannung / Rated voltage / Tension nominale *	3 x 400 V / 3 x 440 V	3 x 400 V / 3 x 440 V
Nennfrequenz / Mains frequency / Fréquence nominale *	50 Hz / 60 Hz	50 Hz / 60 Hz
Funktionsbereich / Operating range / Tolérance	360V - 440V / 396V - 484V	360V - 440V / 396V - 484V
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance électrique consommée *	880 W	1300 W
Stromaufnahme / Current capacity / Intensité *	1,5 / 2,6 A	2,2 / 3,4 A
Einschaltstrom / Starting current / Intensité de pointe *	8,9 A	10,5 A
Anschlußkabel / Line cord / Câble de connexion	4-adriges Kabel / 4-lines cable / 4-ligne câble	
Abmessungen / Dimensions / Dimensions		
Höhe / Height / Hauteur	1350 mm	1350 mm
Breite / Width / Largeur	400 mm	400 mm
Tiefe / Depth / Profondeur	272 mm	272 mm
Gewicht / Weight / Poids	62 kg	71 kg
Einbaulage / Installation attitude / Position	senkrecht / vertical / verticale	
Gerätekonstruktion / Unit construction / Carrosserie	Standard: Stahlblech/ steel/ Acier Option: Edelstahl, Aluminium/ Stainless, Aluminium/ Acier inoxydable, Aluminium	
Korrosionsschutz / Corrosion protection / Protection anti-corrosion	Standard: verzinkt, elektrostatisch pulverbeschichtet (200°C) RAL 7032 galvanized, electrostatically powder coated (200°C) RAL 7032 Zingué, laqué à four chaud (200°C) RAL 7032 Option: Edelstahl, Aluminium/ Stainless, Aluminium/ Acier inoxydable, Aluminium	
Schutzart / Protection classification / Type de protection	IP 54 gegenüber dem Schaltschrank (EN 60529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 34 gegenüber der Umgebung (EN 60 529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 54 against the enclosure (EN 60529), under correct operating conditions IP 34 against the environment (EN 60529), under correct operating conditions IP 54 par rapport à l'armoire (EN 60529), à correct utilisation IP 34 par rapport à l'environnement (EN 60529), à correct utilisation	

* Daten auf Typschild / ID Plate Information / Information de plaque

Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die *Pfannenberg*-Teilenummer an. Please order your spare parts only with the *Pfannenberg*-parts-number. Lors d'une commande, utilisez SVP la référence *Pfannenberg* cidessous.

DTS 7441: Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	011 102 220	DTS 7441:Verdichter / Compressor / Compresseur	012 200 010
DTS 7541: Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	011 101 220	DTS 7541:Verdichter / Compressor / Compresseur	012 200 040
Externer Lüfter / External fan / Ventilateur extérieure	011 133 201	Platine / PCB / platine	000 500 131
Thermostat / Thermostat / Thermostat	030 600 202	Anzeigeplatine / display board / platine de indication digitale - option 2	000 500 132
Kleinschütz / Relay / Relais	030 670 000	Anzeigeplatine / display board / platine de indication digitale - option 1	000 500 000



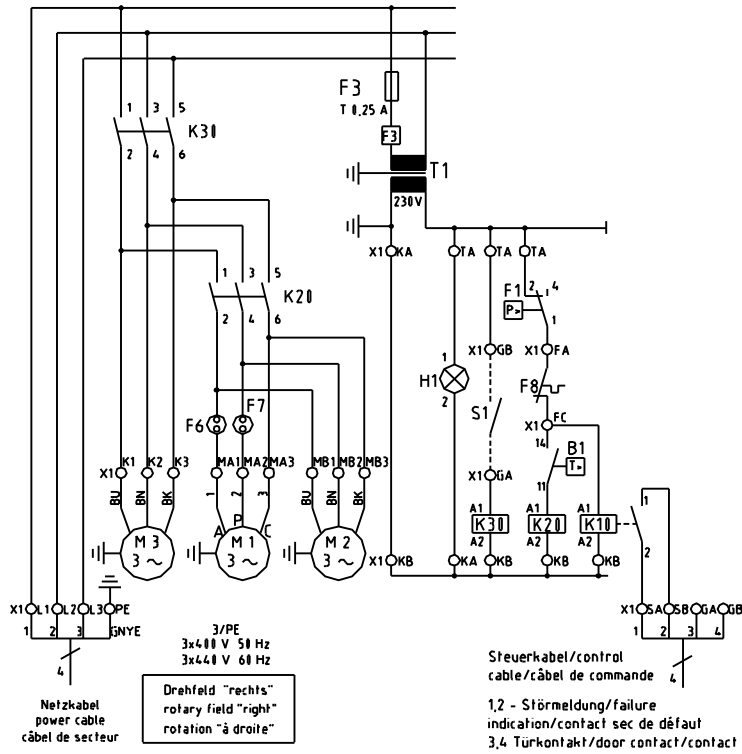
Vor der Montage ist zu beachten, daß der Abstand der Geräte zueinander bzw. zur Wand mindestens 200 mm beträgt; Luftein- und -austritte innen nicht verbaut sind.

Prior to mounting, ensure that: the separation of the units from one another and from the wall should not be less than 200 mm; air inlet and outlet are not obstructed on the inside of the enclosure.

DTS 7441 / 7541 Option 1+2

Avant de procéder au montage s'assurer que: un écartement d'au moins 200 mm soit respecté entre les différents appareils et entre les appareils et le mur; l'arrivée et la sortie d'air ne soient pas obstruées à l'intérieur de l'armoire.

Schaltplan / Circuit Diagram / Schéma Électrique



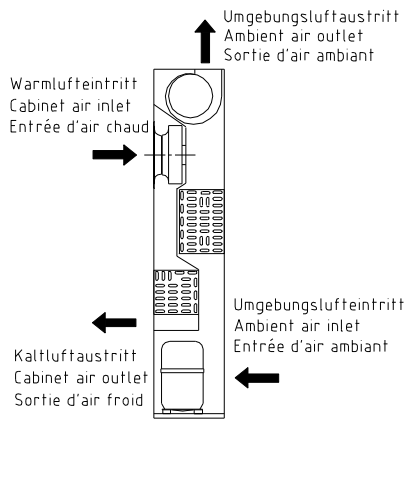
- B1 Thermostat / thermostat / thermostat
- F1 Hochdruckpressostat / high pressurestat / pressostat haute pression
- F3 Steuersicherung / fuse / fusible
- F6,F7 Motorschutz Verdichter / motor protection compressor / protection du compresseur
- F8 Thermoschutz Verdichter / thermal motor protection compressor / thermique protection du moteur du compresseur
- H1 Betriebsleuchte "Ein" / indicator lamp "ON" / indicateur de marche
- K10 Potentialfreier Kontakt / potential-free NO contact / contact sec. N/O
- K21 Schütz Verdichter / contactor compressor / contacteur du compresseur
- K31 Netzschütz / power contactor / secteur contacteur
- M1 Verdichter / compressor / compresseur
- M2 Verflüssiger- Ventilator / condenser fan / ventilateur du condenseur
- M3 Verdampfer- Ventilator / evaporator fan / ventilateur de l'évaporateur
- S1 externer Türkontaktschalter / external door contact / externe contact de porte
- T1 Steuertransformator / control transformer / transformateur de contrôle
- X1 Platine / PCB / platine

1511

Türkontakt / door contact / contacteur de porte

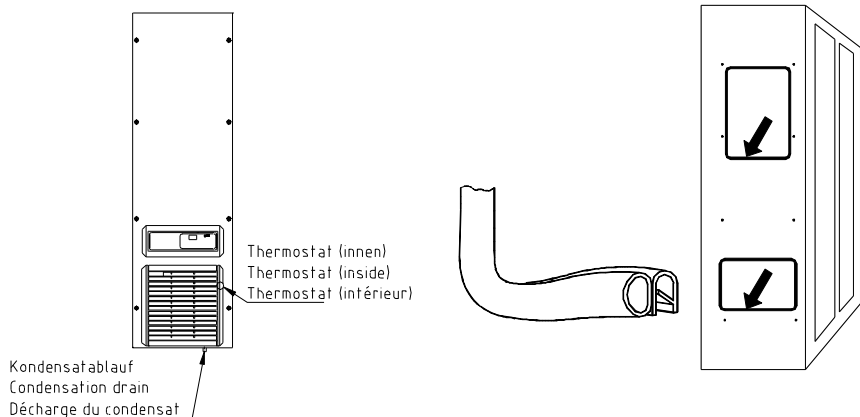
Keine Fremdspannung anlegen / No external voltage / ne pas connecter de tension externe

Luftstrom-Prinzipbild / Airflow Principle / Principe le circuit d'air



Dichtung / Sealing / Joint

(Vorderansicht Schaltschrank / front view switch cabinet / vue frontale armoire de commande)



Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques Techniques

Model	DTS 7441	DTS 7541
Kältetechnische Daten / Cooling data / Performances		
Kälteleistung bei A35/A35 / Cooling capacity at A35/A35 / Puissance de réfrigération A35/A35 *	1800 W	2500 W
Kälteleistung bei A50/A35 / Cooling capacity at A50/A35 / Puissance de réfrigération A50/A35 *	1300 W	1600 W
Kältemittel-Typ / Refrigerent type / Liquide réfrigérant *	R 134a	
Kältemittelmenge / Refrigerent amount / Liquide quantité *	790 g	790 g
Thermostateinstellung, Verdichter (werkseitig eingestellt) / Thermostat setting, Compressor (factory set) / Thermostat, Compresseur (pré-réglage en fabrique)	+35°C	+35°C
Umgebungslufttemperatur / Ambient air temperature / Température ambiante	+15°C ... +55°C	+15°C ... +55°C
Schaltschrank-Innentemp. / Enclosure internal temp. / Température intérieur de l'armoire	+25°C ... +45°C	+25°C ... +45°C
Luftvolumenstrom, äußerer Kreislauf / Air volume, external circulation / Volume courant d'air, extérieur circulation	900 m³/h	900 m³/h
Luftvolumenstrom, innerer Kreislauf / Air volume, internal circulation / Volume courant d'air, intérieur circulation	720 m³/h	720 m³/h
Kondensatabscheidung / Condensation discharge / Protection anti-condensat	Kondensatablauf / Drain of condensat / Décharge du condensat	
Schalldruckpegel (1m) / Noise level (1m) / Puissance sonore (1m)	≤ 64 dB(A)	≤ 64 dB(A)
Elektrische Kenndaten / Electrical data / Caractéristiques électriques		
Nennspannung / Rated voltage / Tension nominale *	3 x 400 V / 3 x 440 V	3 x 400 V / 3 x 440 V
Nennfrequenz / Mains frequency / Fréquence nominale *	50 Hz / 60 Hz	50 Hz / 60 Hz
Funktionsbereich / Operating range / Tolérance	360V - 440V / 396V - 484V	360V - 440V / 396V - 484V
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance électrique consommée *	880 W	1300 W
Stromaufnahme / Current capacity / Intensité *	1,5 / 2,6 A	2,2 / 3,4 A
Einschaltstrom / Starting current / Intensité de pointe *	8,9 A	10,5 A
Anschlußkabel / Line cord / Câble de connexion	4-adriges Kabel / 4-lines cable / 4-ligne câble	
Abmessungen / Dimensions / Dimensions		
Höhe / Height / Hauteur	1350 mm	1350 mm
Breite / Width / Largeur	400 mm	400 mm
Tiefe / Depth / Profondeur	272 mm	272 mm
Gewicht / Weight / Poids	62 kg	71 kg
Einbaulage / Installation attitude / Position	senkrecht / vertical / verticale	
Gerätekonstruktion / Unit construction / Carrosserie	Standard: Stahlblech/ steel/ Acier Option: Edelstahl, Aluminium/ Stainless, Aluminium/ Acier inoxydable, Aluminium	
Korrosionsschutz / Corrosion protection / Protection anti-corrosion	Standard: verzinkt, elektrostatisch pulverbeschichtet (200°C) RAL 7032 galvanized, electrostatically powder coated (200°C) RAL 7032 Zingué, laqué à four chaud (200°C) RAL 7032 Option: Edelstahl, Aluminium/ Stainless, Aluminium/ Acier inoxydable, Aluminium	
Schutzart / Protection classification / Type de protection	IP 54 gegenüber dem Schaltschrank (EN 60529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 34 gegenüber der Umgebung (EN 60 529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 54 against the enclosure (EN 60529), under correct operating conditions IP 34 against the environment (EN 60529), under correct operating conditions IP 54 par rapport à l'armoire (EN 60529), à correct utilisation IP 34 par rapport à l'environnement (EN 60529), à correct utilisation	

* Daten auf Typschild / ID Plate Information / Information de plaque

Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die *Pfannenberg*-Teilenummer an. Please order your spare parts only with the *Pfannenberg*-parts-number. Lors d'une commande, utilisez SVP la référence *Pfannenberg* cidessous.

DTS 7441: Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	011 102 220	Kleinschutz / Relay / Relais	030 670 000
DTS 7541: Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	011 103 220	DTS 7441:Verdichter / Compressor / Compresseur	012 200 010
Externer Lüfter / External fan / Ventilateur extérieure	011 146 020	DTS 7541:Verdichter / Compressor / Compresseur	012 200 040
Thermostat / Thermostat / Thermostat	030 600 202		

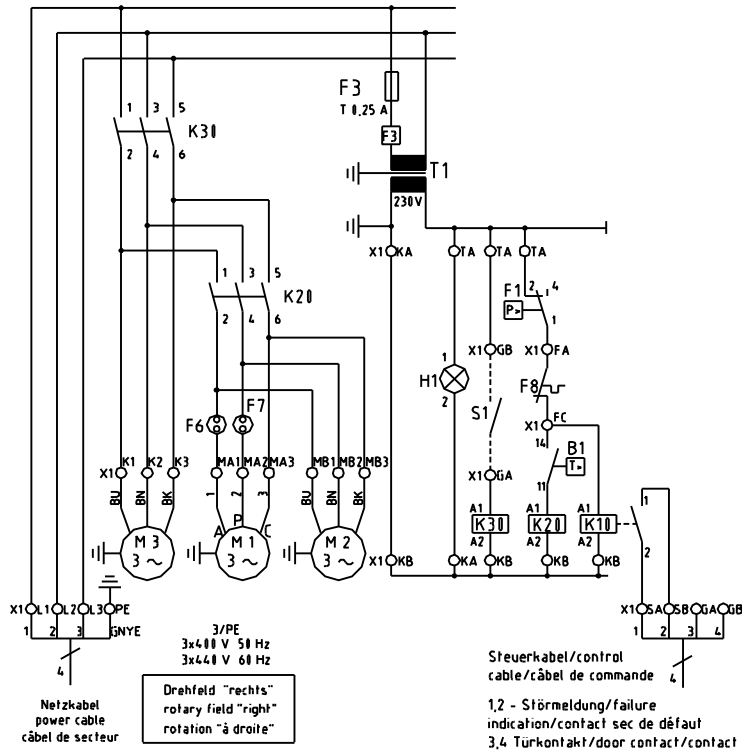


Vor der Montage ist zu beachten, daß der Abstand der Geräte zueinander bzw. zur Wand mindestens 200 mm beträgt; Luftein- und -austritte innen nicht verbaut sind.

Prior to mounting, ensure that: the separation of the units from one another and from the wall should not be less than 200 mm; air inlet and outlet are not obstructed on the inside of the enclosure.

Avant de procéder au montage s'assurer que: un écartement d'au moins 200 mm soit respecté entre les différents appareils et entre les appareils et le mur; l'arrivée et la sortie d'air ne soient pas obstruées à l'intérieur de l'armoire.

Schaltplan / Circuit Diagram / Schéma Électrique



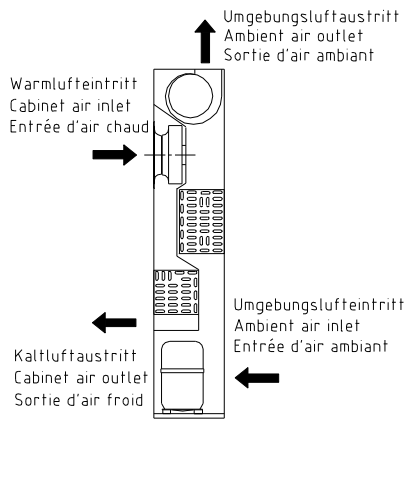
- B1 Thermostat / thermostat / thermostat
- F1 Hochdruckpressostat / high pressurestat / pressostat haute pression
- F3 Steuersicherung / fuse / fusible
- F6,F7 Motorschutz Verdichter / motor protection compressor / protection du compresseur
- F8 Thermoschutz Verdichter / thermal motor protection compressor / thermique protection du moteur du compresseur
- H1 Betriebsleuchte "Ein" / indicator lamp "ON" / indicateur de marche
- K10 Potentialfreier Kontakt / potential-free NO contact / contact sec. N/O
- K21 Schütz Verdichter / contactor compressor / contacteur du compresseur
- K31 Netzschütz / power contactor / secteur contacteur
- M1 Verdichter / compressor / compresseur
- M2 Verflüssiger- Ventilator / condenser fan / ventilateur du condenseur
- M3 Verdampfer- Ventilator / evaporator fan / ventilateur de l'évaporateur
- S1 externer Türkontaktschalter / external door contact / externe contact de porte
- T1 Steuertransformator / control transformer / transformateur de contrôle
- X1 Platine / PCB / platine

1511

Türkontakt / door contact / contacteur de porte

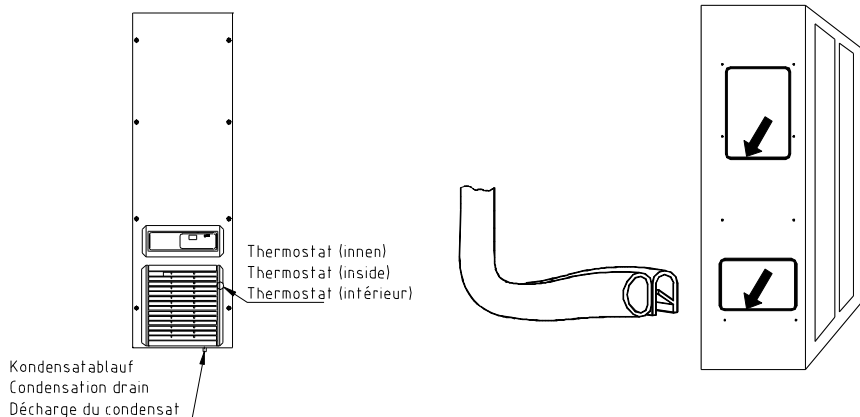
Keine Fremdspannung anlegen / No external voltage / ne pas connecter de tension externe

Luftstrom-Prinzipbild / Airflow Principle / Principe le circuit d'air



Dichtung / Sealing / Joint

(Vorderansicht Schaltschrank / front view switch cabinet / vue frontale armoire de commande)



Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques Techniques

Model	DTS 7441	DTS 7541
Kältetechnische Daten / Cooling data / Performances		
Kälteleistung bei A35/A35 / Cooling capacity at A35/A35 / Puissance de réfrigération A35/A35 *	1800 W	2500 W
Kälteleistung bei A50/A35 / Cooling capacity at A50/A35 / Puissance de réfrigération A50/A35 *	1300 W	1600 W
Kältemittel-Typ / Refrigerent type / Liquide réfrigérant *	R 134a	
Kältemittelmenge / Refrigerent amount / Liquide quantité *	790 g	790 g
Thermostateinstellung, Verdichter (werkseitig eingestellt) / Thermostat setting, Compressor (factory set) / Thermostat, Compresseur (pré-réglage en fabrique)	+35°C	+35°C
Umgebungslufttemperatur / Ambient air temperature / Température ambiante	+15°C ... +55°C	+15°C ... +55°C
Schaltschrank-Innentemp. / Enclosure internal temp. / Température intérieur de l'armoire	+25°C ... +45°C	+25°C ... +45°C
Luftvolumenstrom, äußerer Kreislauf / Air volume, external circulation / Volume courant d'air, extérieur circulation	900 m³/h	900 m³/h
Luftvolumenstrom, innerer Kreislauf / Air volume, internal circulation / Volume courant d'air, intérieur circulation	720 m³/h	720 m³/h
Kondensatabscheidung / Condensation discharge / Protection anti-condensat	Kondensatablauf / Drain of condensat / Décharge du condensat	
Schalldruckpegel (1m) / Noise level (1m) / Puissance sonore (1m)	≤ 64 dB(A)	≤ 64 dB(A)
Elektrische Kenndaten / Electrical data / Caractéristiques électriques		
Nennspannung / Rated voltage / Tension nominale *	3 x 400 V / 3 x 440 V	3 x 400 V / 3 x 440 V
Nennfrequenz / Mains frequency / Fréquence nominale *	50 Hz / 60 Hz	50 Hz / 60 Hz
Funktionsbereich / Operating range / Tolérance	360V - 440V / 396V - 484V	360V - 440V / 396V - 484V
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance électrique consommée *	880 W	1300 W
Stromaufnahme / Current capacity / Intensité *	1,5 / 2,6 A	2,2 / 3,4 A
Einschaltstrom / Starting current / Intensité de pointe *	8,9 A	10,5 A
Anschlußkabel / Line cord / Câble de connexion	4-adriges Kabel / 4-lines cable / 4-ligne câble	
Abmessungen / Dimensions / Dimensions		
Höhe / Height / Hauteur	1350 mm	1350 mm
Breite / Width / Largeur	400 mm	400 mm
Tiefe / Depth / Profondeur	272 mm	272 mm
Gewicht / Weight / Poids	62 kg	71 kg
Einbaulage / Installation attitude / Position	senkrecht / vertical / verticale	
Gerätekonstruktion / Unit construction / Carrosserie	Standard: Stahlblech/ steel/ Acier Option: Edelstahl, Aluminium/ Stainless, Aluminium/ Acier inoxydable, Aluminium	
Korrosionsschutz / Corrosion protection / Protection anti-corrosion	Standard: verzinkt, elektrostatisch pulverbeschichtet (200°C) RAL 7032 galvanized, electrostatically powder coated (200°C) RAL 7032 Zingué, laqué à four chaud (200°C) RAL 7032 Option: Edelstahl, Aluminium/ Stainless, Aluminium/ Acier inoxydable, Aluminium	
Schutzart / Protection classification / Type de protection	IP 54 gegenüber dem Schaltschrank (EN 60529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 34 gegenüber der Umgebung (EN 60 529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 54 against the enclosure (EN 60529), under correct operating conditions IP 34 against the environment (EN 60529), under correct operating conditions IP 54 par rapport à l'armoire (EN 60529), à correct utilisation IP 34 par rapport à l'environnement (EN 60529), à correct utilisation	

* Daten auf Typschild / ID Plate Information / Information de plaque

Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die *Pfannenberg*-Teilenummer an. Please order your spare parts only with the *Pfannenberg*-parts-number. Lors d'une commande, utilisez SVP la référence *Pfannenberg* cidessous.

DTS 7441: Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	011 102 220	Kleinschutz / Relay / Relais	030 670 000
DTS 7541: Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	011 103 220	DTS 7441:Verdichter / Compressor / Compresseur	012 200 010
Externer Lüfter / External fan / Ventilateur extérieure	011 146 020	DTS 7541:Verdichter / Compressor / Compresseur	012 200 040
Thermostat / Thermostat / Thermostat	030 600 202		



Vor der Montage ist zu beachten, daß der Abstand der Geräte zueinander bzw. zur Wand mindestens 200 mm beträgt; Luftein- und -austritte innen nicht verbaut sind.

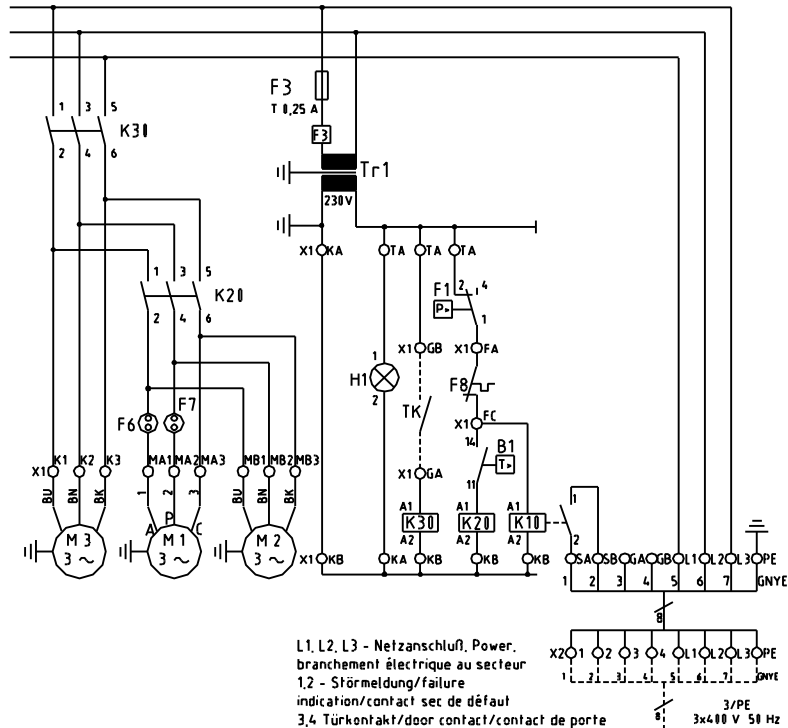
Prior to mounting, ensure that: the separation of the units from one another and from the wall should not be less than 200 mm; air inlet and outlet are not obstructed on the inside of the enclosure.

Avant de procéder au montage s'assurer que: un écartement d'au moins 200 mm soit respecté entre les différents appareils et entre les appareils et le mur; l'arrivée et la sortie d'air ne soient pas obstruées à l'intérieur de l'armoire.

DTS 7441 / 7541 TK

Klemmleiste / terminal board / bornier de raccordement

Schaltplan / Circuit Diagram / Schéma Électrique



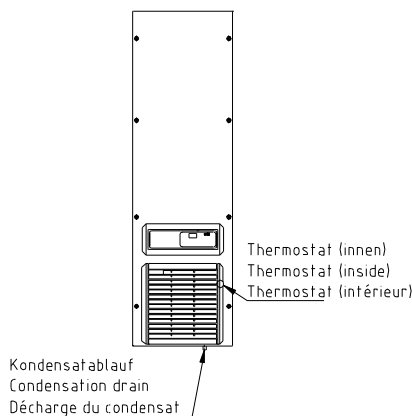
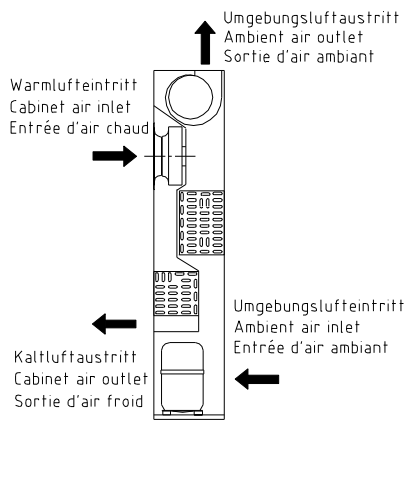
- B1 Thermostat / thermostat / thermostat
- F1 Hochdruckpressostat / high pressurestat / pressostat haute pression
- F3 Steuersicherung / fuse / fusible
- F6,F7 Motorschutz Verdichter / motor protection compressor / protection du compresseur
- F8 Thermoschutz Verdichter / thermal motor protection compressor / thermique protection du moteur du compresseur
- H1 Betriebsleuchte "Ein" / indicator lamp "ON" / indicateur de marche
- K10 Potentialfreier Kontakt / potential-free NO contact / contact sec, N/O
- K20 Schütz Verdichter / contactor compressor / contacteur du compresseur
- K30 Netzschütz / power contactor / secteur contacteur
- M1 Verdichter / compressor / compresseur
- M2 Verflüssiger- Ventilator / condenser fan / ventilateur du condenseur
- M3 Verdampfer- Ventilator / evaporator fan / ventilateur de l'évaporateur
- TK externer Türkontaktschalter / external door contact / externe contact de porte
- Tr1 Steuertransformator / control transformer / transformateur de contrôle
- X1 Platine / PCB / platine
- X2 Klemmleiste / terminal board / bornier de raccordement

Drehfeld "rechts"
rotary field "right"
rotation "à droite"

Türkontakt / door contact / contacteur de porte

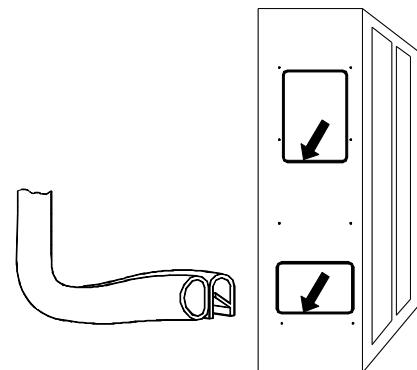
Keine Fremdspannung anlegen / No external voltage / ne pas connecter de tension externe

Luftstrom-Prinzipbild / Airflow Principle / Principe le circuit d'air



Dichtung / Sealing / Joint

(Vorderansicht Schaltschrank /
front view switch cabinet /
vue frontale armoire de commande)



DTS 7441 / 7541 TK
Klemmleiste / terminal board / bornier de raccordement

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques Techniques

Model	DTS 7441	DTS 7541
<i>Kältetechnische Daten / Cooling data / Performances</i>		
Kälteleistung bei A35/A35 / Cooling capacity at A35/A35 / Puissance de réfrigération A35/A35 *	1800 W	2500 W
Kälteleistung bei A50/A35 / Cooling capacity at A50/A35 / Puissance de réfrigération A50/A35 *	1300 W	1600 W
Kältemittel-Typ / Refrigerent type / Liquide réfrigérant *	R 134a	
Kältemittelmenge / Refrigerent amount / Liquide quantité *	790 g	790 g
Thermostateinstellung, Verdichter (werkseitig eingestellt) / Thermostat setting, Compressor (factory set) / Thermostat, Compresseur (pré-réglage en fabrique)	+35°C	+35°C
Umgebungslufttemperatur / Ambient air temperature / Température ambiante	+15°C . . . +55°C	+15°C . . . +55°C
Schaltschrank-Innentemp. / Enclosure internal temp. / Température intérieure de l'armoire	+25°C . . . +45°C	+25°C . . . +45°C
Luftvolumenstrom, äußerer Kreislauf / Air volume, external circulation / Volume courant d'air, extérieur circulation	900 m³/h	900 m³/h
Luftvolumenstrom, innerer Kreislauf / Air volume, internal circulation / Volume courant d'air, intérieur circulation	720 m³/h	720 m³/h
Kondensatabscheidung / Condensation discharge / Protection anti-condensat	Kondensatablauf / Drain of condensat / Décharge du condensat	
Schalldruckpegel (1m) / Noise level (1m) / Puissance sonore (1m)	≤ 64 dB(A)	≤ 64 dB(A)
<i>Elektrische Kenndaten / Electrical data / Caractéristiques électriques</i>		
Nennspannung / Rated voltage / Tension nominale *	3 x 400 V / 3 x 440 V	3 x 400 V / 3 x 440 V
Nennfrequenz / Mains frequency / Fréquence nominale *	50 Hz / 60 Hz	50 Hz / 60 Hz
Funktionsbereich / Operating range / Tolérance	360V - 440V / 396V - 484V	360V - 440V / 396V - 484V
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance électrique consommée *	880 W	1300 W
Stromaufnahme / Current capacity / Intensité *	1,5 / 2,6 A	2,2 / 3,4 A
Einschaltstrom / Starting current / Intensité de pointe *	8,9 A	10,5 A
Anschlußkabel / Line cord / Câble de connexion	4-adriges Kabel / 4-lines cable / 4-ligne câble	
<i>Abmessungen / Dimensions / Dimensions</i>		
Höhe / Height / Hauteur	1350 mm	1350 mm
Breite / Width / Largeur	400 mm	400 mm
Tiefe / Depth / Profondeur	272 mm	272 mm
Gewicht / Weight / Poids	62 kg	71 kg
Einbaulage / Installation attitude / Position	senkrecht / vertical / verticale	
Gerätekonstruktion / Unit construction / Carrosserie	Standard: Stahlblech/ steel/ Acier Option: Edelstahl, Aluminium/ Stainless, Aluminium/ Acier inoxydable, Aluminium	
Korrosionsschutz / Corrosion protection / Protection anti-corrosion	Standard: verzinkt, elektrostatisch pulverbeschichtet (200°C) RAL 7032 galvanized, eletrostatically powder coated (200°C) RAL 7032 Zingué, laqué à four chaud (200°C) RAL 7032 Option: Edelstahl, Aluminium/ Stainless, Aluminium/ Acier inoxydable, Aluminium	
Schutzart / Protection classification / Type de protection	IP 54 gegenüber dem Schaltschrank (EN 60529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 34 gegenüber der Umgebung (EN 60 529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 54 against the enclosure (EN 60529), under correct operating conditions IP 34 against the environment (EN 60529), under correct operating conditions IP 54 par rapport à l'armoire (EN 60529), à correct utilisation IP 34 par rapport à l'environnement (EN 60529), à correct utilisation	

* Daten auf Typschild / ID Plate Information / Information de plaque

Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die *Pfannenberg*-Teilenummer an. Please order your spare parts only with the *Pfannenberg*-parts-number. Lors d'une commande, utilisez SVP la référence *Pfannenberg* cidessous.

DTS 7441: Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	011 100 220	Kleinschutz / Relay / Relais	030 670 000
DTS 7541: Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	011 103 220	DTS 7441:Verdichter / Compressor / Compresseur	012 200 010
Externer Lüfter / External fan / Ventilateur extérieure	011 146 020	DTS 7541:Verdichter / Compressor / Compresseur	012 200 040
Thermostat / Thermostat / Thermostat	030 600 202		

DTS 7441 / 7541 TK

Klemmleiste / terminal board / bornier de raccordement

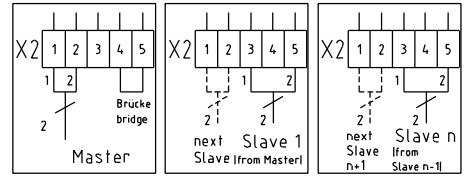
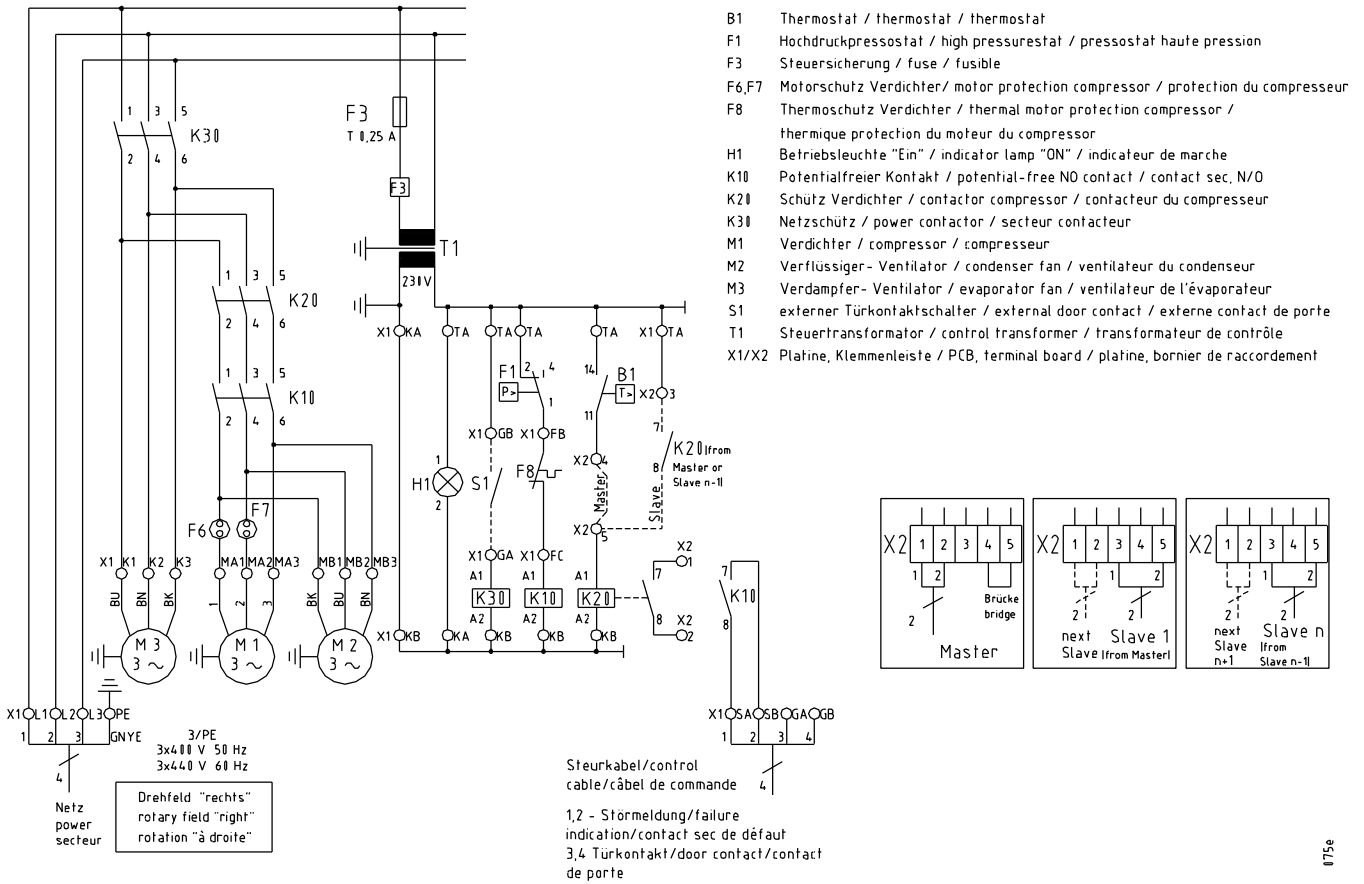


Vor der Montage ist zu beachten, daß der Abstand der Geräte zueinander bzw. zur Wand mindestens 200 mm beträgt; Luftein- und -austritte innen nicht verbaut sind.

Prior to mounting, ensure that: the separation of the units from one another and from the wall should not be less than 200 mm; air inlet and outlet are not obstructed on the inside of the enclosure.

Avant de procéder au montage s'assurer que: un écartement d'au moins 200 mm soit respecté entre les différents appareils et entre les appareils et le mur; l'arrivée et la sortie d'air ne soient pas obstruées à l'intérieur de l'armoire.

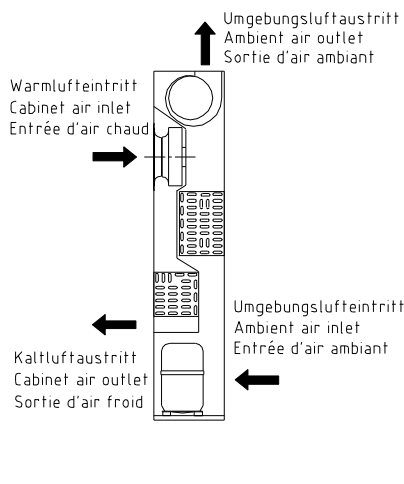
Schaltplan / Circuit Diagram / Schéma Électrique



Türkontakt / door contact / contacteur de porte

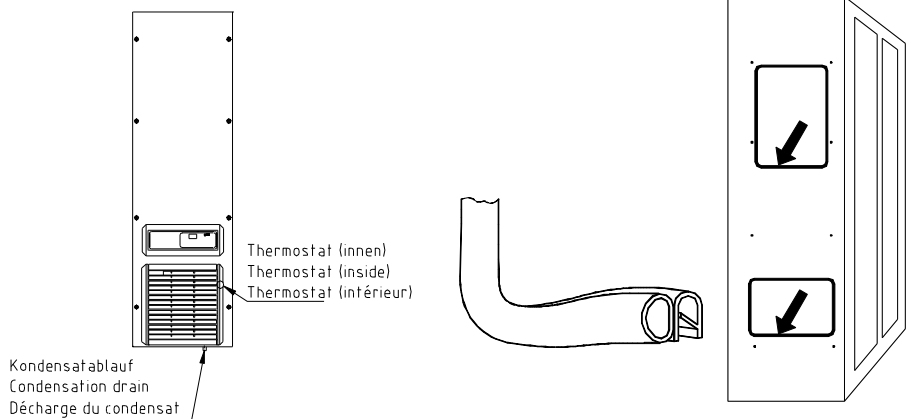
Keine Fremdspannung anlegen / No external voltage / ne pas connecter de tension externe

Luftstrom-Prinzipbild / Airflow Principle / Principe le circuit d'air



Dichtung / Sealing / Joint

(Vorderansicht Schaltschrank / front view switch cabinet / vue frontale armoire de commande)



Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques Techniques

Model	DTS 7441	DTS 7541
Kältetechnische Daten / Cooling data / Performances		
Kälteleistung bei A35/A35 / Cooling capacity at A35/A35 / Puissance de réfrigération A35/A35 *	1800 W	2500 W
Kälteleistung bei A50/A35 / Cooling capacity at A50/A35 / Puissance de réfrigération A50/A35 *	1300 W	1600 W
Kältemittel-Typ / Refrigerant type / Liquide réfrigérant *	R 134a	
Kältemittelmenge / Refrigerant amount / Liquide quantité *	790 g	790 g
Thermostateinstellung, Verdichter (werkseitig eingestellt) / Thermostat setting, Compressor (factory set) / Thermostat, Compresseur (pré-réglage en fabrique)	+35°C	+35°C
Umgebungslufttemperatur / Ambient air temperature / Température ambiante	+15°C . . . +55°C	+15°C . . . +55°C
Schaltschrank-Innentemp. / Enclosure internal temp. / Température intérieur de l'armoire	+25°C . . . +45°C	+25°C . . . +45°C
Luftvolumenstrom, äußerer Kreislauf / Air volume, external circulation / Volume courant d'air, extérieur circulation	900 m³/h	900 m³/h
Luftvolumenstrom, innerer Kreislauf / Air volume, internal circulation / Volume courant d'air, intérieur circulation	720 m³/h	720 m³/h
Kondensatabscheidung / Condensation discharge / Protection anti-condensat	Kondensatablauf / Drain of condensat / Décharge du condensat	
Schalldruckpegel (1m) / Noise level (1m) / Puissance sonore (1m)	≤ 64 dB(A)	≤ 64 dB(A)
Elektrische Kenndaten / Electrical data / Caractéristiques électriques		
Nennspannung / Rated voltage / Tension nominale *	3 x 400 V / 3 x 440 V	3 x 400 V / 3 x 440 V
Nennfrequenz / Mains frequency / Fréquence nominale *	50 Hz / 60 Hz	50 Hz / 60 Hz
Funktionsbereich / Operating range / Tolérance	360V - 440V / 396V - 484V	360V - 440V / 396V - 484V
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance électrique consommée *	880 W	1300 W
Stromaufnahme / Current capacity / Intensité *	1,5 A / 2,6 A	2,2 A / 3,4 A
Einschaltstrom / Starting current / Intensité de pointe *	8,9 A	10,5 A
Anschlußkabel / Line cord / Câble de connexion	4-adriges Kabel / 4-lines cable / 4-ligne câble	
Abmessungen / Dimensions / Dimensions		
Höhe / Height / Hauteur	1350 mm	1350 mm
Breite / Width / Largeur	400 mm	400 mm
Tiefe / Depth / Profondeur	272 mm	272 mm
Gewicht / Weight / Poids	62 kg	71 kg
Einbaulage / Installation attitude / Position	senkrecht / vertical / verticale	
Gerätekonstruktion / Unit construction / Carrosserie	Stahlblech / Steel / Acier	
Schutzart / Protection classification / Type de protection	IP 54 gegenüber dem Schaltschrank (EN 60529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 34 gegenüber der Umgebung (EN 60 529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 54 against the enclosure (EN 60529), under correct operating conditions IP 34 against the environment (EN 60529), under correct operating conditions IP 54 par rapport à l'armoire (EN 60529), à correct utilisation IP 34 par rapport à l'environnement (EN 60529), à correct utilisation	

* Daten auf Typschild / ID Plate Information / Information de plaque

Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die *Pfannenberg*-Teilenummer an. Please order your spare parts only with the *Pfannenberg*-parts-number. Lors d'une commande, utilisez SVP la référence *Pfannenberg* cidessous.

DTS 7441: Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	011 102 220	Kleinschütz / Relay / Relais	030 670 000
DTS 7541: Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	011 103 220	DTS 7441: Verdichter / Compressor / Compresseur	012 200 010
Externer Lüfter / External fan / Ventilateur extérieure	011 133 201	DTS 7541: Verdichter / Compressor / Compresseur	012 200 040
Thermostat / Thermostat / Thermostat	030 600 202		

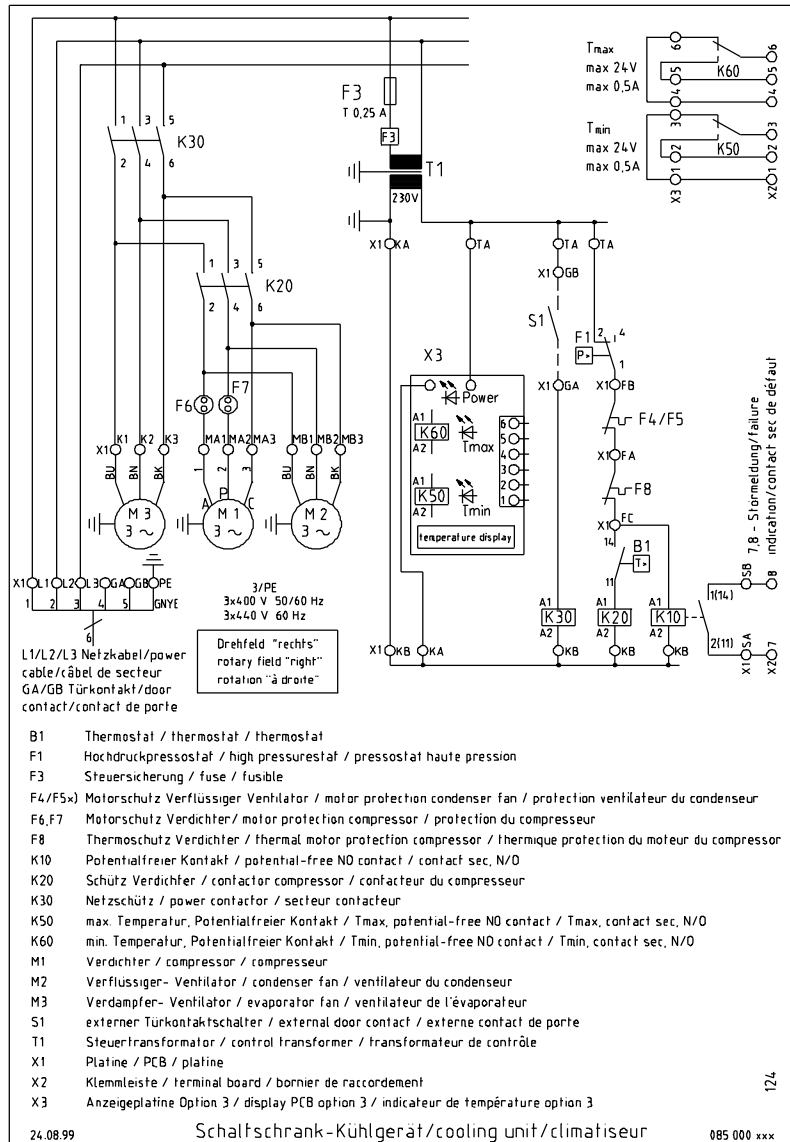


Vor der Montage ist zu beachten, daß der Abstand der Geräte zueinander bzw. zur Wand mindestens 200 mm beträgt; Luftein- und -austritte innen nicht verbaut sind.

Prior to mounting, ensure that: the separation of the units from one another and from the wall should not be less than 200 mm; air inlet and outlet are not obstructed on the inside of the enclosure.

Avant de procéder au montage s'assurer que: un écartement d'au moins 200 mm soit respecté entre les différents appareils et entre les appareils et le mur; l'arrivée et la sortie d'air ne soient pas obstruées à l'intérieur de l'armoire.

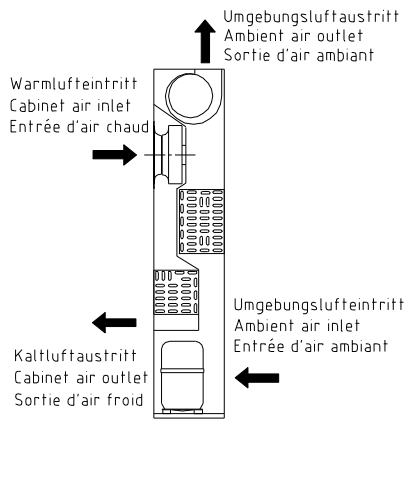
Schaltplan / Circuit Diagram / Schéma Électrique



Türkontakt / door contact / contacteur de porte

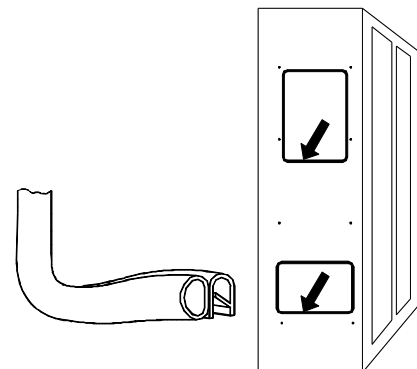
Keine Fremdspannung anlegen / No external voltage / ne pas connecter de tension externe

Luftstrom-Prinzipbild / Airflow Principle / Principe le circuit d'air



Dichtung / Sealing / Joint

(Vorderansicht Schaltschrank / front view switch cabinet / vue frontale armoire de commande)



Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques Techniques

Model	DTS 7441	DTS 7541
Kältetechnische Daten / Cooling data / Performances		
Kälteleistung bei A35/A35 / Cooling capacity at A35/A35 / Puissance de réfrigération A35/A35 *	1800 W	2500 W
Kälteleistung bei A50/A35 / Cooling capacity at A50/A35 / Puissance de réfrigération A50/A35 *	1300 W	1600 W
Kältemittel-Typ / Refrigerent type / Liquide réfrigérant *	R 134a	
Kältemittelmenge / Refrigerent amount / Liquide quantité *	790 g	790 g
Thermostateinstellung, Verdichter (werkseitig eingestellt) / Thermostat setting, Compressor (factory set) / Thermostat, Compresseur (pré-réglage en fabrique)	+35°C	+35°C
Umgebungslufttemperatur / Ambient air temperature / Température ambiante	+15°C ... +55°C	+15°C ... +55°C
Schaltschrank-Innentemp. / Enclosure internal temp. / Température intérieur de l'armoire	+25°C ... +45°C	+25°C ... +45°C
Luftvolumenstrom, äußerer Kreislauf / Air volume, external circulation / Volume courant d'air, extérieur circulation	900 m³/h	900 m³/h
Luftvolumenstrom, innerer Kreislauf / Air volume, internal circulation / Volume courant d'air, intérieur circulation	720 m³/h	720 m³/h
Kondensatabscheidung / Condensation discharge / Protection anti-condensat	Kondensatablauf / Drain of condensat / Décharge du condensat	
Schalldruckpegel (1m) / Noise level (1m) / Puissance sonore (1m)	≤ 64 dB(A)	≤ 64 dB(A)
Elektrische Kenndaten / Electrical data / Caractéristiques électriques		
Nennspannung / Rated voltage / Tension nominale *	3 x 400 V / 3 x 440 V	3 x 400 V / 3 x 440 V
Nennfrequenz / Mains frequency / Fréquence nominale *	50+60 Hz / 60 Hz	50+60 Hz / 60 Hz
Funktionsbereich / Operating range / Tolérance	360V - 440V / 396V - 484V	360V - 440V / 396V - 484V
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance électrique consommée *	880 W	1300 W
Stromaufnahme / Current capacity / Intensité *	1,5 / 2,6 A	2,2 / 3,4 A
Einschaltstrom / Starting current / Intensité de pointe *	8,9 A	10,5 A
Anschlußkabel / Line cord / Câble de connexion	6-adriges Kabel / 6-lines cable / 6-ligne câble	
Abmessungen / Dimensions / Dimensions		
Höhe / Height / Hauteur	1350 mm	1350 mm
Breite / Width / Largeur	400 mm	400 mm
Tiefe / Depth / Profondeur	272 mm	272 mm
Gewicht / Weight / Poids	62 kg	71 kg
Einbaulage / Installation attitude / Position	senkrecht / vertical / verticale	
Gerätekonstruktion / Unit construction / Carrosserie	Standard: Stahlblech/ steel/ Acier Option: Edelstahl, Aluminium/ Stainless, Aluminium/ Acier inoxydable, Aluminium	
Korrosionsschutz / Corrosion protection / Protection anti-corrosion	Standard: verzinkt, elektrostatisch pulverbeschichtet (200°C) RAL 7032 galvanized, electrostatically powder coated (200°C) RAL 7032 Zingué, laqué à four chaud (200°C) RAL 7032 Option: Edelstahl, Aluminium/ Stainless, Aluminium/ Acier inoxydable, Aluminium	
Schutzart / Protection classification / Type de protection	IP 54 gegenüber dem Schaltschrank (EN 60529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 34 gegenüber der Umgebung (EN 60 529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 54 against the enclosure (EN 60529), under correct operating conditions IP 34 against the environment (EN 60529), under correct operating conditions IP 54 par rapport à l'armoire (EN 60529), à correct utilisation IP 34 par rapport à l'environnement (EN 60529), à correct utilisation	

* Daten auf Typschild / ID Plate Information / Information de plaque

Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die *Pfannenberg*-Teilenummer an. Please order your spare parts only with the *Pfannenberg*-parts-number. Lors d'une commande, utilisez SVP la référence *Pfannenberg* cidessous.

DTS 7441: Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	011 100 220	Kleinschutz / Relay / Relais	030 670 000
DTS 7541: Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	011 101 220	DTS 7441:Verdichter / Compressor / Compresseur	012 200 010
Externer Lüfter / External fan / Ventilateur extérieure	011 133 201	DTS 7541:Verdichter / Compressor / Compresseur	012 200 040
Thermostat / Thermostat / Thermostat	030 600 202	Anzeigeplatine / display PCB / indicateur de température	000 500 140



Vor der Montage ist zu beachten, daß der Abstand der Geräte zueinander bzw. zur Wand mindestens 200 mm beträgt; Luftein- und -austritte innen nicht verbaut sind.

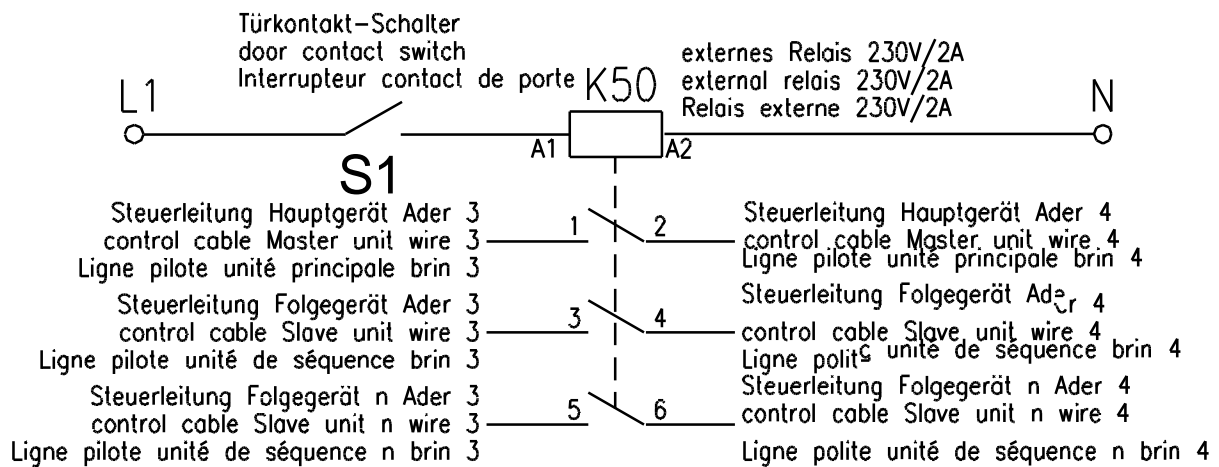
Prior to mounting, ensure that: the separation of the units from one another and from the wall should not be less than 200 mm; air inlet and outlet are not obstructed on the inside of the enclosure.

Avant de procéder au montage s'assurer que: un écartement d'au moins 200 mm soit respecté entre les différents appareils et entre les appareils et le mur; l'arrivée et la sortie d'air ne soient pas obstruées à l'intérieur de l'armoire.

Klemmenbelegung Steuerleitung Ader 3,4 (Türkontakt)

Terminal asignment control cable wire 3,4 (door contact)

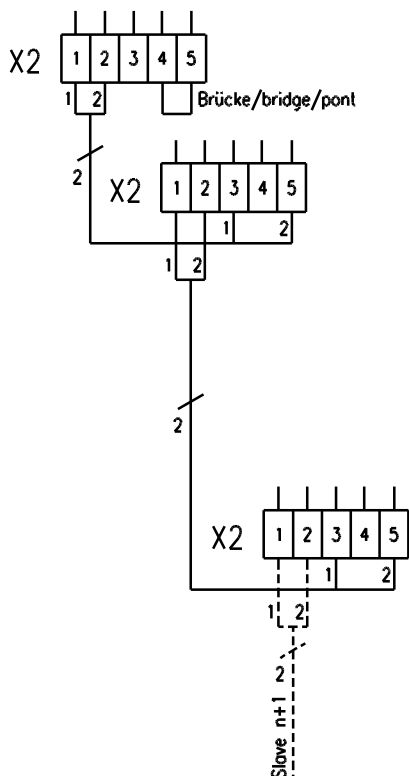
Occupation des bornes de câble Ligne pilote brin de câble 3,4 (contact de porte)



Klemmenbelegung Verbindungskabel Ader 1,2

Terminal asignment connecting cable wire 1,2

Occupation des bornes de câble Câble de raccord - brin de câble 1,2



Haupt Gerät/Master unit/Unité principale
(Werkseinstellung / factory set /
Réglage au départ de l'usine)

Folge Gerät 1/Slave unit 1/Unité de séquence 1
(Brücke X2/4-5 entfernen,
Verbindungskabel Ader 1 auf X2/3,
Verbindungskabel Ader 2 auf X2/5)
(Remove bridge X2/4-5,
connecting cable wire 1 to X2/3,
connecting cable wire 2 to X2/5)
(Enlever le pont X2/4-5,
Câble de raccord pour brin 1 sur X2/3,
Câble de raccord pour brin 2 sur X2/5)

Folge Gerät n/Slave unit n/Unité de séquence n
(Brücke X2/4-5 entfernen,
Verbindungskabel Ader 1 auf X2/3,
Verbindungskabel Ader 2 auf X2/5)
(Remove bridge X2/4-5,
connecting cable wire 1 to X2/3,
connecting cable wire 2 to X2/5)
(Enlever le pont X2/4-5,
Câble de raccord pour brin 1 sur X2/3,
Câble de raccord pour brin 2 sur X2/5)